



Марія Колесник

Перекладач італійської та англійської мов

Київ, Україна

Тел.: +38 093 054 32 04

E-mail: mariia@translator-in-kiev.com

Web: translator-in-kiev.com

2017-2018 - S&P Investment Risk Management Agency

Переклад юридичних документів, статей для сайту компанії, прес-релізів. Переклад та корегування інтерв'ю для бізнес-видання LDaily, супровід та переклад на інтерв'ю з топовими CEO найбільших компаній України та світу

2015-2017 - Компанія «Пей Пер Кол»

Переклад текстів економічної та медичної тематики з англійської на італійську мову, просування сайтів в Інтернеті

2015 - Київський національний лінгвістичний університет

Викладач лінгвістики, лінгвокультурознавства, історії італійської мови та практичного курсу перекладу

2014-2015 - Торгово-промислова палата Італії в Україні

Переклад контрактів, комерційних пропозицій, бізнес-планів інвесторів, усний переклад на переговорах, співбесідах, зустрічах з потенційними інвесторами та клієнтами палати, проведення екскурсій містом, організація трансферу та проживання в м. Київ

2013-2015 - Видавництво «МАК Медіа Прінт»

Підготовка матеріалів для друкованих проектів. Підготовка методичних рекомендацій для викладачів у супровід проектів, переклад рекомендацій на англійську мову для надсилання партнерам за кордон

2014 - Бюро перекладів «Антей»

Переклад типових документів, доручень, контрактів з української мови на англійську та з української на італійську

2014 – Авіакомпанія «Харківські авіалінії»

Проектна робота для авіакомпанії «Харківські авіалінії», переклад Керівництва компанії з технічного обслуговування повітряних суден з української на англійську мову

2011-2013 - Дитячий журнал «Диво-Деревице»

Готувала англійську сторінку для журналу, вела кореспонденцію з представниками української діаспори в Ізраїлі, Канаді та Польщі, проводила заходи для дітей в дитячих садочках та початкових школах